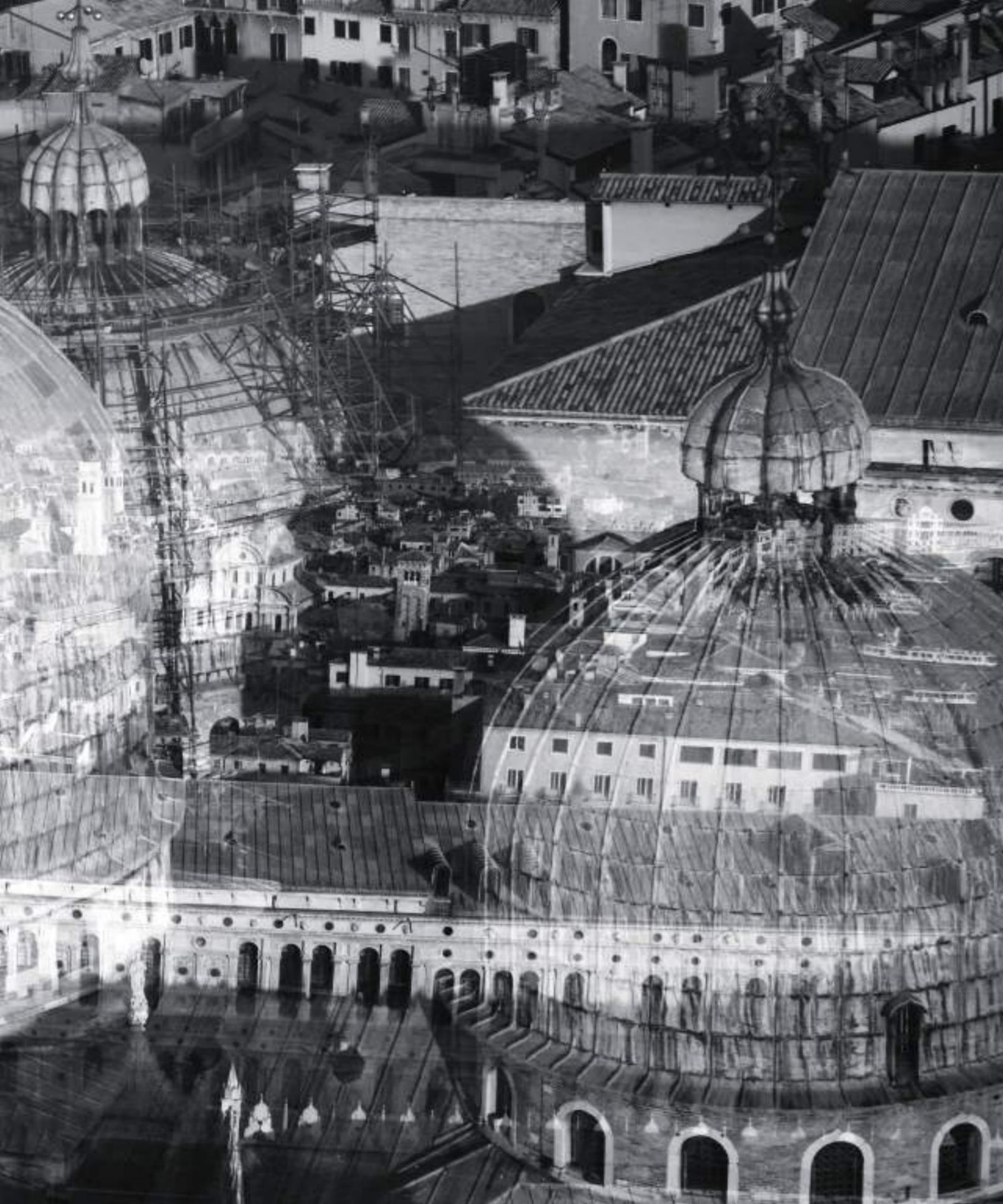




НЕВИДИМЫЙ СВЕТ АРСЕН РЕВАЗОВ

ARSEN REVAZOV LIGHT UNSEEN



Посвящается Антону

Dedicated to Anton

НЕВИДИМЫЙ СВЕТ

LIGHT UNSEEN

Арсен Ревазов

Arsen Revazov

# LIGHT UNSEEN

“I shoot familiar objects created by nature and by human design in light that we will never see,” says Arsen Revazov about his photographs.

The technically complex and intricately calculated works of Arsen Revazov break away from the established confines of art photography and stray far beyond our preconceptions of its intended uses and potential. It is no accident that he prefers film to digital techniques: with film the subsequent manipulation is less important than a contemplative and meticulous preliminary analysis that enables him to anticipate all the nuances of the shot-to-be.

Arsen Revazov uses infrared photography on special film or digital sensors that are sensitive to emissions of infrared radiation and a dark filter designed to pass infrared light and block the visible spectrum. The particular properties of infrared emissions enable the artist to make psychedelic scenes in which deep black sky or water contrasts with brilliantly white clouds and trees.

The artist's intention to depict an invisible world transgresses the boundary between photography and painting. The fierce battle between them that raged almost a hundred and fifty years ago ended in a tacit truce that ceded to photography the right to document events and facts, record the environment and create

portrait “resemblances.” Artists were to retreat to the realm of ideas, visions and the fourth dimension and so invented pointillism, cubism, surrealism and ultimately abstract painting and conceptual art.

Arsen Revazov's infrared photography delineates an invisible world or more precisely, a real world that surrounds us every day but is not visible to human eyesight. “The hidden harmony is better than the obvious,” said Pablo Picasso who once overturned the traditional representation of what is possible and the methods of the visual arts. The art of Arsen Revazov reveals not only a new quality in photography, but also demands a reconsideration of the fundamental principles of art photography and the scope of its artistic language. As we look at these photographs that convincingly depict the contours of a world invisible to human eyes, we cannot help asking ourselves what reality is and where its boundaries lie. Through Arsen Revazov's photographs made with “invisible light,” the art of photography has been drawn into a discussion that has been going on for centuries.

Architect and artist Alexander Brodsky, designer of the show in the New Tretyakov, has highlighted the drama of the exhibition by creating a total installation that immerses the viewer in Arsen Revazov's infrared landscape compositions.

# НЕВИДИМЫЙ СВЕТ

«Я снимаю знакомые объекты, созданные природой и человеческим разумом, в том свете, который мы никогда не увидим», — говорит Арсен Ревазов о своих фотографиях.

Сложные по техническому исполнению и тщательно продуманные работы Арсена Ревазова разрывают установившийся шаблон и выходят далеко за границы нашего представления о предназначении и возможностях фотоискусства. Не случайно художник предпочитает пленку цифровой технике: в этом случае важен не последующий отбор, а вдумчивый и скрупулезный предварительный анализ, что позволяет прогнозировать все нюансы будущего кадра.

Арсен Ревазов работает в технике инфракрасной фотографии, в которой используются специальная фотопленка или матрица цифрового фотоаппарата, чувствительные к инфракрасному световому излучению, и особый темный фильтр, пропускающий инфракрасный свет, но блокирующий видимую часть спектра. Специфические свойства инфракрасного излучения позволяют автору создавать психоделические пейзажи, в которых глубокое черное небо или вода контрастируют с ослепительно белыми облаками и деревьями.

В своем желании изображать невидимый мир художник нарушает традиционную границу между фотографией и изобразительным искусством. Жесткая борьба между ними, развернувшаяся почти полтора столетия назад, закончилась негласным перемирием, когда фотография отстояла свое право документировать события и факты, фикси-

ровать окружающий мир и создавать «похожие» портреты. Художникам пришлось отступить на территорию идей, сновидений и четвертого измерения, придумав пуантилизм, кубизм, сюрреализм и, наконец, абстрактную живопись и концептуальное искусство.

Инфракрасные фотографии Арсена Ревазова отображают невидимый мир, а точнее, мир реальный, ежедневно окружающий нас, но не видный простому человеческому глазу. «Скрытая гармония лучше, чем очевидная», — говорил великий Пабло Пикассо, когда-то перевернувший традиционные представления о возможностях и методах изобразительного искусства. Творчество Арсена Ревазова не только открывает новые качества фотографии, но вынуждает пересмотреть базовые принципы фотоискусства и диапазон его художественного языка. Глядя на снимки, убедительно запечатлевшие контуры невидимого человеческого глазу мира, зритель невольно задается вопросом, что есть реальность и где кончаются его границы. Благодаря снимкам Арсена Ревазова, сделанным в «невидимом свете», искусство фотографии оказалось вовлечено в дискуссию, продолжающуюся уже не одну сотню лет.

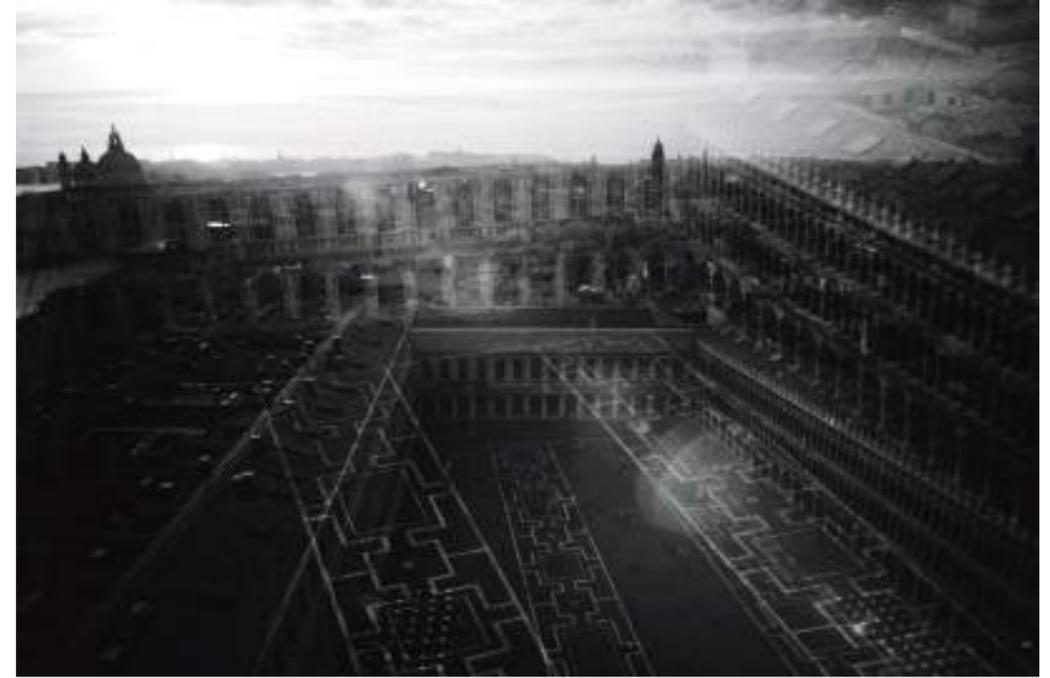
Дизайнер экспозиции, архитектор и художник Александр Бродский подчеркнул драматургию выставки, создав в Новой Третьяковке тотальную инсталляцию, позволяющую максимально погрузиться в композиции инфракрасных пейзажей Арсена Ревазова.



The large-format infrared photographs in this space were taken as double exposures of cities. Two thematically related shots were made on a single negative. Putting them together on infrared film gives the sensation of a new reality, as if the composition of the two shots had been envisioned by an artist from the fourth dimension and projected onto a two-dimensional surface.

Масштабные инфракрасные фотографии, представленные в этом разделе, сняты в разных городах с использованием приема двойной экспозиции. На один и тот же негатив наложены поочередно два кадра, сюжетно связанные между собой. В сочетании с инфракрасной фотопленкой этот прием создает ощущение новой реальности, словно композиция каждого кадра была увидена автором из четвертого пространственного измерения и спроецирована на плоскость.









The photos in the series were taken in Russia, printed in red color and then deformed by the artist. Operating somewhat like the abstractionists of the mid-twentieth century who creased and crumpled their canvases in an attempt to reveal new aspects of painting, Arsen Revazov crumples the paper on which his images have been printed. This makes a two-dimensional photograph into an artwork with volume in which the base material plays

a role no less significant than the image.

The project is the only ever contribution to contemporary art by journalist, public figure, popular blogger and one of the "Runet founding fathers" Anton Nossik (1966–2017). Nossik curated this exhibition by his old friend Arsen Revazov, entitled Red/Slash/Beautiful. It was presented in Venice at the

57th Biennale of Contemporary Art.

*"The eye is of no interest to Arsen. His interest is in the absolute. He wants to use photographic techniques to see the surrounding world in a way that is not accessible to our imperfect vision."*

*Anton Nossik's blog, 2016*

Фотографии из серии были сняты в России на инфракрасную пленку, отпечатаны в красном цвете, а затем подвергнуты авторской деформации. Действуя подобно абстракционистам середины XX века, которые сгибали и комкали холсты, стремясь выявить новые качества живописного полотна, Арсен Ревазов сминает бумажную основу отпечатка. Таким образом, двухмерная фотография превращается в объемный арт-объект, где основа играет столь же важную роль, что и изображение.

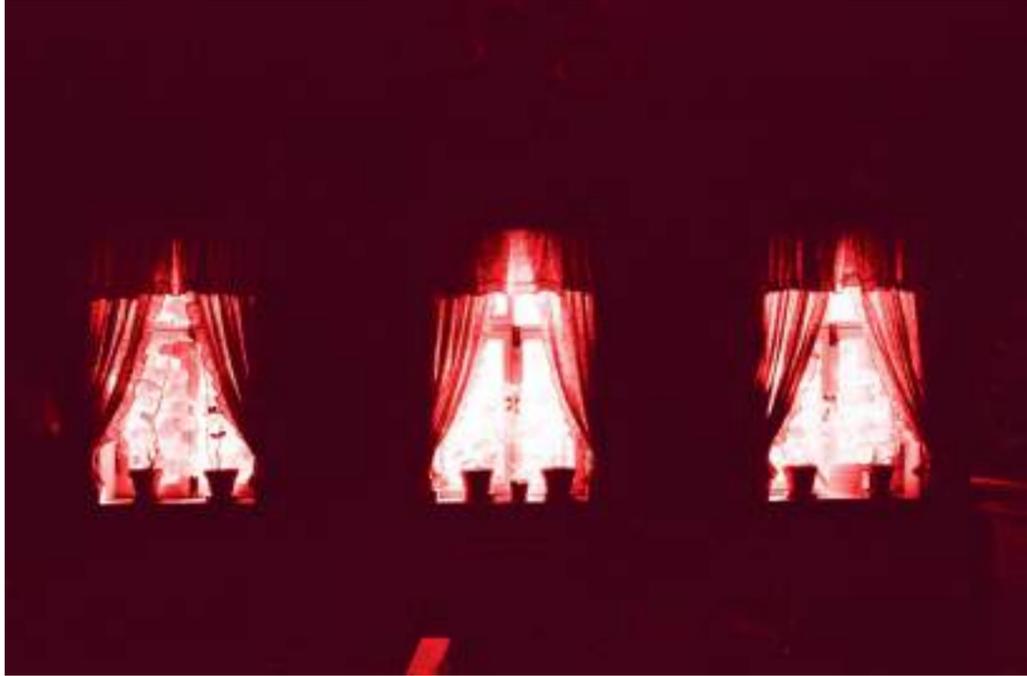
Это единственный проект журналиста, общественного деятеля, популярного блогера, одного из «отцов Рунета» Антона Носика (1966–2017) в области современного искусства, в котором Антон выступил куратором выставки своего старинного друга Арсена Ревазова. Экспозиция «Красная-прекрасная» (Red/Slash/Beautiful) была представлена в 2017 году в Венеции во время 57-й Международной биеннале современного искусства.

*«Арсену не интересно про глаз. Ему интересно про абсолют. Он хочет использовать фотографическую технику именно для того, чтобы увидеть окружающий мир таким, каким его не может ухватить наше несовершенное зрение».*

*Блог Антона Носика, 2016*











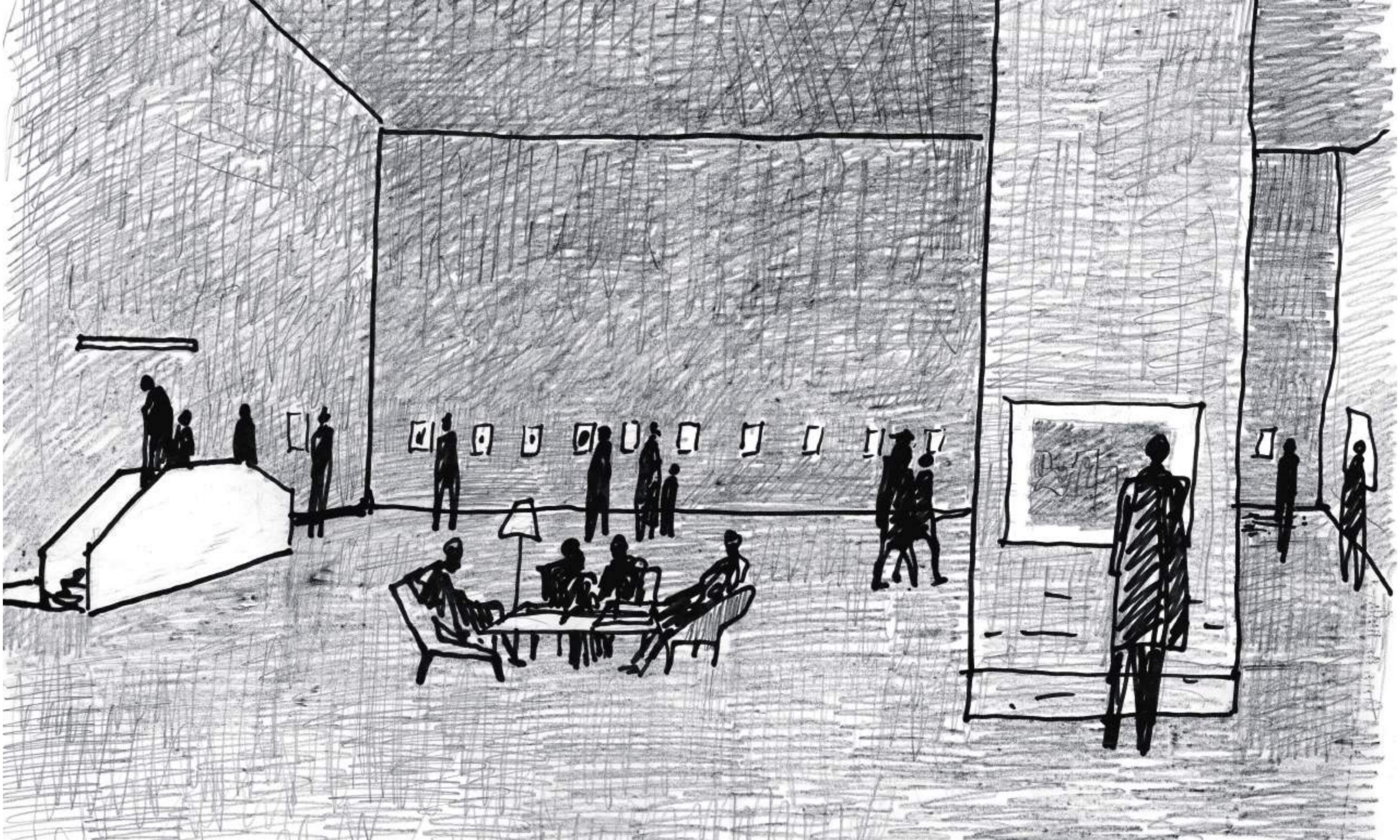






The installation devoted to Arsen Revazov's Venetian works was conceived and executed by architect Alexander Brodsky. The space Brodsky has arranged suggests the Grand Canal. From an improvised bridge, scenes of Venice open out and succeed one another as if floating on water. Arsen Revazov made several of the shots featured in this area "handheld," a feat which is nearly impossible to achieve during an infrared exposure.

Инсталляция, посвященная венецианским работам Арсена Ревазова, была задумана и осуществлена при участии архитектора Александра Бродского. Сформированное Бродским пространство отсылает к образу Большого канала. С импровизированного моста открываются сменяющие друг друга виды Венеции, словно плывущие по воде. Некоторые снимки, представленные в этом разделе, были сделаны Арсеном Ревазовым «с рук», что считается практически невозможным во время инфракрасной съемки.





#### Milky Venice

*"I shot this series with a "monocular" made out of an old Soviet-era Industar 50 mm lens. Infrared film has high macro-contrast, especially if water is showing it comes out absolutely black in infrared light. The monocular, on the contrary, has a very low micro-contrast. I thought I would combine the high macro-contrast with low micro-contrast, so I got into a gondola and sailed off. It was a sunny day, and I set the lens aperture wide open so that things in motion would stay fairly sharp: that way I was able to shoot Venice from a low angle and in a pretty unusual way."*

Arsen Revazov

#### Венеция в молоке

«Я снял эту серию объективом «монокль», сделанным на базе старого советского «Индустара» 50 мм. У инфракрасной пленки повышенная макроконтрастность, особенно если в кадре оказывается вода — она выходит в инфракрасном свете абсолютно черной. У монокля, наоборот, очень низкий микроконтраст. Таким образом я задумал совместить высокий макроконтраст и низкий микроконтраст, сел в гондолу и поплыл. День был солнечный, объектив я открыл на полную дырку, чтобы хоть как-то сохранить резкость в движении: таким образом мне удалось поснимать Венецию с низкой точки и довольно необычным образом».

Арсен Ревазов









#### Italian Squares

"The *Italian Squares* series came about almost by accident. I was travelling in Italy to shoot the *Italy from the Fourth Dimension* series. Those were complicated photographs, double exposures, meaning two different shots on one negative (I would simply not advance the film). Infrared film, architectural Schneider lenses, a Swiss Alpa with an excellent lens shift and 6x6 film holder—one of my favourite cameras—and a heavy tripod. Everything as usual. I intended to make squares for a conceptual projection of a tesseract. But almost every time I made a double exposure I could hardly resist making a regular shot—everything around me was so beautiful. I took around fifty rolls of Efke film close to its expiration date. Infrared film goes out of date much more quickly than ordinary film, so I decided not to be stingy with it. And that's how the *Italian Squares* series happened. Some of these pieces are distant relations of those in *Italy from the Fourth Dimension*, but many of the shots are unique and have no such relatives."

Arsen Revazov

#### Итальянские квадраты

«Серия «Итальянские квадраты» появилась почти случайно. Я поехал путешествовать по Италии снимать серию «Италия из 4-го измерения». Сложные фотографии, двойная экспозиция, то есть съемка двух кадров на один негатив (я просто не перематывал пленку). Инфракрасная пленка, архитектурные объективы Schneider, швейцарская Alpa с хорошим шифтом и холдером 6 x 6 мм (одна из моих любимых камер), тяжелый штатив — все как всегда. Я предполагал делать квадраты в качестве мысленной проекции тессеракта. Но почти каждый раз, когда я делал мою двойную экспозицию, я часто не мог удержаться, чтобы не сделать обычную, простую — уж очень все было красиво вокруг меня. Я взял с собой около 50 рулонов пленки Efke с истекающим сроком хранения, а ИК-пленка портится гораздо быстрее обычной, поэтому я решил не жалеть «патронов». Так появилась серия «Итальянские квадраты». У некоторых из этих работ есть дальние родственники в серии «Италия из 4-го измерения», но многие кадры уникальны и никаких родственников не имеют».

Арсен Ревазов















#### Chimney stacks of Venice

“Venetian chimneys are frequently beautiful, sometimes very beautiful. Unfortunately, it isn’t easy to see them from ground level: the city streets are too narrow. On top of that, it’s almost impossible to see them close up—you would need binoculars. Instead of binoculars, I used a Nikkor 300 mm f/4.0 lens and went out in a boat. I was hoping that the chimneys would become more vivid and textured against a black sky (one of the main things that make me like infrared film more than black-and-white). The red fire in them turned into a deep blue smoke flying off into a black sky. The fire went out, the smoke faded away, and the chimneys and sky remained.”

Arsen Revazov

#### Трубы Венеции

«Венецианские трубы часто красивы. Иногда очень красивы. К сожалению, их не так-то легко разглядеть с земли: улицы в городе узкие. Тем более их почти невозможно разглядеть вблизи — нужен бинокль. Вместо бинокля я взял Nikkor 300 мм f/4,0 и сел в лодку. Я надеялся, что на фоне черного неба (одна из серьезных причин, заставляющих меня предпочитать ИК-пленку обычной ЧБ) венецианские трубы станут ярче и фактурнее. Красный огонь превращался в них в синий дым и улетал в черное небо. Огонь погас, дым развеялся, трубы и небо остались».

Арсен Ревазов











This series of photographs with the provisional title of *Trees-Architecture-Water-Earth* demonstrates not only Arsen Revazov's versatility but also his determination to be an artist-traveller, who never sets aside his intricate and bulky equipment even for the most distant journeys. Most of the shots were taken on wide-format film that lends itself to panoramic views and architecture on a grand scale. The prints selected for this exhibition are of cabinet card size but nevertheless retain the full impact of their monumental composition.

Серия фотографий, объединенная условным названием «Деревья-архитектура-вода-земля», отражает не только жанровое разнообразие работ Арсена Ревазова, но и его темперамент художника-путешественника, не расстающегося со своей сложной и габаритной аппаратурой даже в самых дальних поездках. Большинство кадров отснято на широкоформатную пленку, позволяющую зафиксировать панорамные виды и масштабную архитектуру. Отпечатки небольшого, кабинетного формата, выбранные для данной экспозиции, полностью сохраняют впечатление монументальной композиции.



































The four large-scale panoramas shot in different parts of the world demonstrate Arsen Revazov's special talent for compositions that are particularly suitable for great enlargement. As a true artist, Arsen Revazov seeks an ideal equilibrium in composition that holds all the details in harmony. It comes as no surprise then that the degree of thoughtfulness and visual sensitivity in these works is reminiscent of monumental painted canvases. Although painters may allow themselves some slight discrepancies in perspective, the viewfinder and highly sensitive film demand great precision in every shot.

Четыре масштабные панорамы, созданные в разных частях света, позволяют продемонстрировать особые качества композиций Арсена Ревазова, способных выдержать множественное увеличение. Как истинный художник, Арсен Ревазов стремится найти идеальное равновесие композиции, где все детали находятся в гармонии. Поэтому неудивительно, что по степени продуманности и по визуальному восприятию эти произведения напоминают монументальные живописные полотна. Но если живописец может позволить себе некоторые погрешности перспективы, то рамка видеоискателя и сверхчувствительная пленка требуют выверенного расчета каждого кадра.









|       |  |   |  |   |    |
|-------|--|---|--|---|----|
|       |  |   | Красная северная речка<br>2017<br>Цифровая пигментная печать<br>46,5 × 56,5 см<br>Тираж 1/50 | Red Northern River<br>2017<br>Pigmented inkjet print<br>on Hahnemuhle paper<br>46.5 × 56.5 cm<br>Edition 1/50     | 19 |
| 11    | Венецианские<br>галлюцинации No. 5<br>2015<br>Цифровая пигментная печать<br>110 × 164 см<br>Тираж 1/10 | Venetian<br>Hallucinations No. 5<br>2015<br>Pigmented inkjet print<br>on Hahnemuhle paper<br>110 × 164 cm<br>Edition 1/10 | Красный Ростов<br>2017<br>Цифровая пигментная печать<br>85 × 124 см<br>Тираж 1/1             | Red Rostov<br>2017<br>Pigmented inkjet print<br>on Hahnemuhle paper<br>85 × 124 cm<br>Edition 1/1                 |    |
|       | Венецианские<br>галлюцинации No. 6<br>2015<br>Цифровая пигментная печать<br>110 × 164 см<br>Тираж 1/10 | Venetian<br>Hallucinations No. 6<br>2015<br>Pigmented inkjet print<br>on Hahnemuhle paper<br>110 × 164 cm<br>Edition 1/10 | Красный чайник<br>2017<br>Цифровая пигментная печать<br>46,5 × 56,5 см<br>Тираж 1/50         | Red Kettle<br>2017<br>Pigmented inkjet print<br>on Hahnemuhle paper<br>46.5 × 56.5 cm<br>Edition 1/50             | 20 |
| 19    | Венецианские<br>галлюцинации No. 4<br>2015<br>Цифровая пигментная печать<br>110 × 164 см<br>Тираж 1/10 | Venetian<br>Hallucinations No. 4<br>2015<br>Pigmented inkjet print<br>on Hahnemuhle paper<br>110 × 164 cm<br>Edition 1/10 | Красный топор<br>2017<br>Цифровая пигментная печать<br>85 × 125 см<br>Тираж 1/1              | Red Axe<br>2017<br>Pigmented inkjet print<br>on Hahnemuhle paper<br>85 × 125 cm<br>Edition 1/1                    | 21 |
| 13    | Венецианские<br>галлюцинации No. 2<br>2015<br>Цифровая пигментная печать<br>110 × 164 см<br>Тираж 1/10 | Venetian<br>Hallucinations No. 2<br>2015<br>Pigmented inkjet print<br>on Hahnemuhle paper<br>110 × 164 cm<br>Edition 1/10 | Три красных окна<br>2017<br>Цифровая пигментная печать<br>85 × 124 см<br>Тираж 1/1           | Three Red Windows<br>2017<br>Pigmented inkjet print<br>on Hahnemuhle paper<br>85 × 124 cm<br>Edition 1/1          | 22 |
|       | Венецианские<br>галлюцинации No. 3<br>2015<br>Цифровая пигментная печать<br>110 × 164 см<br>Тираж 1/10 | Venetian<br>Hallucinations No. 3<br>2015<br>Pigmented inkjet print<br>on Hahnemuhle paper<br>110 × 164 cm<br>Edition 1/10 | Красные книги на даче<br>2017<br>Цифровая пигментная печать<br>46,5 × 56,5 см<br>Тираж 1/50  | Red Books at the Dacha<br>2017<br>Pigmented inkjet print<br>on Hahnemuhle paper<br>46.5 × 56.5 cm<br>Edition 1/50 |    |
| 14–15 | Венецианские<br>галлюцинации No. 1<br>2015<br>Цифровая пигментная печать<br>110 × 164 см<br>Тираж 1/10 | Venetian<br>Hallucinations No. 1<br>2015<br>Pigmented inkjet print<br>on Hahnemuhle paper<br>110 × 164 cm<br>Edition 1/10 | Четыре красных четверти<br>2017<br>Цифровая пигментная печать<br>85 × 124 см<br>Тираж 1/1    | Four Red Quarters<br>2017<br>Pigmented inkjet print<br>on Hahnemuhle paper<br>85 × 124 cm<br>Edition 1/1          | 23 |

|       |   |   |  |  |       |
|-------|---|---|--|--|-------|
| 23    | Красная коза<br>2017<br>Цифровая пигментная печать<br>46,5 × 56,5 см<br>Тираж 1/50                      | Red Goat<br>2017<br>Pigmented inkjet print<br>on Hahnemuhle paper<br>46.5 × 56.5 cm<br>Edition 1/50                     | Александр Бродский<br>Эскиз экспозиции<br>2019 | Alexander Brodsky<br>Sketch for the exhibition<br>2019 | 34–35 |
| 24    | Красная промзона<br>2017<br>Цифровая пигментная печать<br>85 × 124 см<br>Тираж 1/1                      | Red Industrial Zone<br>2017<br>Pigmented inkjet print<br>on Hahnemuhle paper<br>85 × 124 cm<br>Edition 1/1              | Венеция в молоке<br>Монокль No. 6<br>2017      | Milky Venice<br>Monocle No. 6<br>2017                  | 39    |
| 25    | Красное поле<br>2017<br>Цифровая пигментная печать<br>85 × 125 см<br>Тираж 1/1                          | Red Field<br>2017<br>Pigmented inkjet print<br>on Hahnemuhle paper<br>85 × 125 cm<br>Edition 1/1                        | Венеция в молоке<br>Монокль No. 9<br>2017      | Milky Venice<br>Monocle No. 9<br>2017                  |       |
| 26–27 | Красная 150–миллиметровая<br>панорама<br>2017<br>Цифровая пигментная печать<br>85 × 124 см<br>Тираж 1/1 | Red 150 mm<br>Panorama<br>2017<br>Pigmented inkjet print<br>on Hahnemuhle paper<br>85 × 124 cm<br>Edition 1/1           | Венеция в молоке<br>Монокль No. 2<br>2017      | Milky Venice<br>Monocle No. 2<br>2017                  | 40    |
| 28    | Красная мельница<br>2017<br>Цифровая пигментная печать<br>85 × 124 см<br>Тираж 1/1                      | Red Mill<br>2017<br>Pigmented inkjet print<br>on Hahnemuhle paper<br>85 × 124 cm<br>Edition 1/1                         | Венеция в молоке<br>Монокль No. 1<br>2017      | Milky Venice<br>Monocle No. 1<br>2017                  |       |
| 29    | Красный Новодевичий 2<br>2017<br>Цифровая пигментная печать<br>46,5 × 56,5 см<br>Тираж 1/50             | Red Novodevichiy Monastery 2<br>2017<br>Pigmented inkjet print<br>on Hahnemuhle paper<br>46.5 × 56.5 cm<br>Edition 1/50 | Венеция в молоке<br>Монокль No. 8<br>2017      | Milky Venice<br>Monocle No. 8<br>2017                  | 41    |
| 30–31 | Красный Новодевичий<br>2017<br>Цифровая пигментная печать<br>46,5 × 56,5 см<br>Тираж 1/50               | Red Novodevichiy Monastery<br>2017<br>Pigmented inkjet print<br>on Hahnemuhle paper<br>46.5 × 56.5 cm<br>Edition 1/50   | Венеция в молоке<br>Монокль No. 4<br>2017      | Milky Venice<br>Monocle No. 4<br>2017                  |       |

|    |   |  |   |   |    |
|----|---|--|---|---|----|
| 42 | Венеция в молоке<br>Монокль No. 5<br>2017                     | Milky Venice<br>Monocle No. 5<br>2017                  | Серия «Итальянские квадраты»<br>2016<br>Сан-Марко вид снизу | Italian Squares series<br>2016<br>San Marco from below    | 50 |
|    | Венеция в молоке<br>Монокль No. 3<br>2017                     | Milky Venice<br>Monocle No. 3<br>2017                  | Серия «Итальянские квадраты»<br>2016<br>Внезапное дерево    | Italian Squares series<br>2016<br>Sudden Tree             | 51 |
| 43 | Венеция в молоке<br>Монокль No. 7<br>2017                     | Milky Venice<br>Monocle No. 7<br>2017                  | Серия «Итальянские квадраты»<br>2016<br>Сан-Самуэле         | Italian Squares series<br>2016<br>San Samuele             | 53 |
|    | Венеция в молоке<br>Монокль No. 10<br>2017                    | Milky Venice<br>Monocle No. 10<br>2017                 | Серия «Итальянские квадраты»<br>2016<br>Лагуна              | Italian Squares series<br>2016<br>Laguna                  | 54 |
| 47 | Серия «Итальянские квадраты»<br>2016<br>Высокая перспектива   | Italian Squares series<br>2016<br>High Perspective     | Серия «Итальянские квадраты»<br>2016<br>Фрари. Диптих 1     | Italian Squares series<br>2016<br>Frari. Diptych 1        | 55 |
| 48 | Серия «Итальянские квадраты»<br>2016<br>Поворот к Сан-Тровасо | Italian Squares series<br>2016<br>Turn to San Trovaso  | Серия «Итальянские квадраты»<br>2016<br>Рио-де-С Барнаба    | Italian Squares series<br>2016<br>Rio de S Barnaba        | 56 |
| 49 | Серия «Итальянские квадраты»<br>2016<br>Да, я вижу Фрари      | Italian Squares series<br>2016<br>Yes, I Can See Frari | Серия «Итальянские квадраты»<br>2016<br>Ка д'Оро изнутри    | Italian Squares series<br>2016<br>Inside View of Ca d'Oro | 57 |

|    |                              |   |   |   |    |
|----|------------------------------|---|---|---|----|
| 61 | Трубы Венеции No. 5<br>2019  | Chimney Stacks of Venice No. 5<br>2019  | Трубы Венеции No. 6<br>2019   | Chimney Stacks of Venice No. 6<br>2019  | 65 |
|    | Трубы Венеции No. 2<br>2019  | Chimney Stacks of Venice No. 2<br>2019  | Трубы Венеции No. 3<br>2019   | Chimney Stacks of Venice No. 3<br>2019  | 66 |
| 62 | Трубы Венеции No. 7<br>2019  | Chimney Stacks of Venice No. 7<br>2019  | Трубы Венеции No. 8<br>2019   | Chimney Stacks of Venice No. 8<br>2019  | 67 |
| 63 | Трубы Венеции No. 4<br>2019  | Chimney Stacks of Venice No. 4<br>2019  | Тель-Авив No. 2<br>2016<br>Цифровая пигментная печать<br>46,5 × 56,5 см<br>Тираж 1/50                             | Тель-Авив No. 2<br>2016<br>Pigmented inkjet print<br>on Hahnemuhle paper<br>46.5 × 56.5 cm<br>Edition 1/50                      | 71 |
| 64 | Трубы Венеции No. 1<br>2019  | Chimney Stacks of Venice No. 1<br>2019  | Серия «Италия»<br>2016<br>За что мы любим Амальфи<br>Цифровая пигментная печать<br>46,5 × 56,5 см<br>Тираж 1/50   | Italy series<br>2016<br>Why We like Amalfi<br>Pigmented inkjet print<br>on Hahnemuhle paper<br>46.5 × 56.5 cm<br>Edition 1/50   | 72 |
|    | Трубы Венеции No. 10<br>2019 | Chimney Stacks of Venice No. 10<br>2019 | Серия «Италия»<br>2016<br>Альберобелло как она есть<br>Цифровая пигментная печать<br>46,5 × 56,5 см<br>Тираж 1/50 | Italy series<br>2016<br>Alberobello As It Is<br>Pigmented inkjet print<br>on Hahnemuhle paper<br>46.5 × 56.5 cm<br>Edition 1/50 | 73 |
| 65 | Трубы Венеции No. 9<br>2019  | Chimney Stacks of Venice No. 9<br>2019  | Тель-Авив No. 3<br>2016<br>Цифровая пигментная печать<br>46,5 × 56,5 см<br>Тираж 1/50                             | Tel Aviv No. 3<br>2016<br>Pigmented inkjet print<br>on Hahnemuhle paper<br>46.5 × 56.5 cm<br>Edition 1/50                       | 74 |

|    |  |   |  |  |    |
|----|--|---|--|--|----|
| 74 | Северная Эфиопия No. 1<br>2017<br>Цифровая пигментная печать<br>Digital print<br>46,5 × 56,5 см<br>Тираж 1/50        | Northern Ethiopia No. 1<br>2017<br>Pigmented inkjet print<br>on Hahnemuhle paper<br>46.5 × 56.5 cm<br>Edition 1/50                    | Манхэттен No. 4<br>2015<br>Цифровая пигментная печать<br>46,5 × 56,5 см<br>Тираж 1/50                    | Manhattan No. 4<br>2015<br>Pigmented inkjet print<br>on Hahnemuhle paper<br>46.5 × 56.5 cm<br>Edition 1/50                   | 83 |
| 75 | Тель-Авив No. 1<br>2016<br>Цифровая пигментная печать<br>46,5 × 56,5 см<br>Тираж 1/50                                | Tel Aviv No. 1<br>2016<br>Pigmented inkjet print<br>on Hahnemuhle paper<br>46.5 × 56.5 cm<br>Edition 1/50                             | Манхэттен No. 6<br>2015<br>Цифровая пигментная печать<br>46,5 × 56,5 см<br>Тираж 1/50                    | Manhattan No. 6<br>2015<br>Pigmented inkjet print<br>on Hahnemuhle paper<br>46.5 × 56.5 cm<br>Edition 1/50                   | 85 |
| 77 | Серия «Италия»<br>2016<br>Византийские линии в Равенне<br>Цифровая пигментная печать<br>46,5 × 56,5 см<br>Тираж 1/50 | Italy series<br>2016<br>Byzantium Lines of Ravenna<br>Pigmented inkjet print<br>on Hahnemuhle paper<br>46.5 × 56.5 cm<br>Edition 1/50 | Серия «Баобабы-герои»<br>2016<br>Агамемнон<br>Цифровая пигментная печать<br>46,5 × 56,5 см<br>Тираж 1/50 | Baobab Heroes series<br>2016<br>Agamemnon<br>Pigmented inkjet print<br>on Hahnemuhle paper<br>46.5 × 56.5 cm<br>Edition 1/50 | 87 |
| 79 | Манхэттен No. 3<br>2015<br>Цифровая пигментная печать<br>46,5 × 56,5 см<br>Тираж 1/50                                | Manhattan No. 3<br>2015<br>Pigmented inkjet print<br>on Hahnemuhle paper<br>46.5 × 56.5 cm<br>Edition 1/50                            | Ангкор-Ват. Камбоджа No. 2<br>2016<br>Цифровая пигментная печать<br>46,5 × 56,5 см<br>Тираж 1/50         | Angkor Wat. Cambodia No. 2<br>2016<br>Pigmented inkjet print<br>on Hahnemuhle paper<br>46.5 × 56.5 cm<br>Edition 1/50        | 89 |
| 80 | Манхэттен No. 1<br>Центр города<br>2015<br>Цифровая пигментная печать<br>46,5 × 56,5 см<br>Тираж 1/50                | Manhattan No. 1<br>Downtown<br>2015<br>Pigmented inkjet print<br>on Hahnemuhle paper<br>46.5 × 56.5 cm<br>Edition 1/50                | Северная Эфиопия No. 2<br>2017<br>Цифровая пигментная печать<br>46,5 × 56,5 см<br>Тираж 1/50             | Northern Ethiopia No. 2<br>2017<br>Pigmented inkjet print<br>on Hahnemuhle paper<br>46.5 × 56.5 cm<br>Edition 1/50           | 90 |
| 81 | Манхэттен No. 2<br>2015<br>Цифровая пигментная печать<br>46,5 × 56,5 см<br>Тираж 1/50                                | Manhattan No. 2<br>2015<br>Pigmented inkjet print<br>on Hahnemuhle paper<br>46.5 × 56.5 cm<br>Edition 1/50                            | Северная Эфиопия No. 3<br>2017<br>Цифровая пигментная печать<br>46,5 × 56,5 см<br>Тираж 1/50             | Northern Ethiopia No. 3<br>2017<br>Pigmented inkjet print<br>on Hahnemuhle paper<br>46.5 × 56.5 cm<br>Edition 1/50           |    |
| 82 | Манхэттен No. 5<br>2015<br>Цифровая пигментная печать<br>46,5 × 56,5 см<br>Тираж 1/50                                | Manhattan No. 5<br>2015<br>Pigmented inkjet print<br>on Hahnemuhle paper<br>46.5 × 56.5 cm<br>Edition 1/50                            | Сан-Франциско<br>2018<br>Цифровая пигментная печать<br>46,5 × 56,5 см<br>Тираж 1/50                      | San Francisco<br>2018<br>Pigmented inkjet print<br>on Hahnemuhle paper<br>46.5 × 56.5 cm<br>Edition 1/50                     | 91 |

|    |  |  |   |   |         |
|----|--|--|---|---|---------|
| 91 | Ангкор–Ват. Камбоджа No. 1<br>2016<br>Цифровая пигментная печать<br>46,5 × 56,5 см<br>Тираж 1/50 | Angkor Wat. Cambodia No. 1<br>2016<br>Pigmented inkjet print<br>on Hahnemuhle paper<br>46.5 × 56.5 cm<br>Edition 1/50    | Между водой и землей No. 8<br>2019<br>Цифровая пигментная печать<br>46,5 × 56,5 см<br>Тираж 1/50  | Between Water and Earth No. 8<br>2019<br>Pigmented inkjet print<br>on Hahnemuhle paper<br>46.5 × 56.5 cm<br>Edition 1/50  | 98      |
| 93 | Между водой и землей No. 1<br>2019<br>Цифровая пигментная печать<br>46,5 × 56,5 см<br>Тираж 1/50 | Between Water and Earth No. 1<br>2019<br>Pigmented inkjet print<br>on Hahnemuhle paper<br>46.5 × 56.5 cm<br>Edition 1/50 | Между водой и землей No. 10<br>2019<br>Цифровая пигментная печать<br>46,5 × 56,5 см<br>Тираж 1/50 | Between Water and Earth No. 10<br>2019<br>Pigmented inkjet print<br>on Hahnemuhle paper<br>46.5 × 56.5 cm<br>Edition 1/50 | 99      |
|    | Между водой и землей No. 3<br>2019<br>Цифровая пигментная печать<br>46,5 × 56,5 см<br>Тираж 1/50 | Between Water and Earth No. 3<br>2019<br>Pigmented inkjet print<br>on Hahnemuhle paper<br>46.5 × 56.5 cm<br>Edition 1/50 | Между водой и землей No. 9<br>2019<br>Цифровая пигментная печать<br>46,5 × 56,5 см<br>Тираж 1/50  | Between Water and Earth No. 9<br>2019<br>Pigmented inkjet print<br>on Hahnemuhle paper<br>46.5 × 56.5 cm<br>Edition 1/50  |         |
| 94 | Между водой и землей No. 7<br>2019<br>Цифровая пигментная печать<br>46,5 × 56,5 см<br>Тираж 1/50 | Between Water and Earth No. 7<br>2019<br>Pigmented inkjet print<br>on Hahnemuhle paper<br>46.5 × 56.5 cm<br>Edition 1/50 | Между водой и землей No. 4<br>2019<br>Цифровая пигментная печать<br>46,5 × 56,5 см<br>Тираж 1/50  | Between Water and Earth No. 4<br>2019<br>Pigmented inkjet print<br>on Hahnemuhle paper<br>46.5 × 56.5 cm<br>Edition 1/50  | 100–101 |
| 95 | Между водой и землей No. 5<br>2019<br>Цифровая пигментная печать<br>46,5 × 56,5 см<br>Тираж 1/50 | Between Water and Earth No. 5<br>2019<br>Pigmented inkjet print<br>on Hahnemuhle paper<br>46.5 × 56.5 cm<br>Edition 1/50 | Гавана, Куба<br>2015<br>Цифровая пигментная печать<br>72 × 128 см<br>Тираж 1/10                   | Havana, Cuba<br>2015<br>Pigmented inkjet print<br>on Hahnemuhle paper<br>72 × 128 cm<br>Edition 1/10                      | 104–105 |
| 96 | Между водой и землей No. 2<br>2019<br>Цифровая пигментная печать<br>46,5 × 56,5 см<br>Тираж 1/50 | Between Water and Earth No. 2<br>2019<br>Pigmented inkjet print<br>on Hahnemuhle paper<br>46.5 × 56.5 cm<br>Edition 1/50 | Джунгли, Куба<br>2015<br>Цифровая пигментная печать<br>72 × 128 см<br>Тираж 1/10                  | Jungle, Cuba<br>2015<br>Pigmented inkjet print<br>on Hahnemuhle paper<br>72 × 128 cm<br>Edition 1/10                      | 106–107 |
| 97 | Между водой и землей No. 6<br>2019<br>Цифровая пигментная печать<br>46,5 × 56,5 см<br>Тираж 1/50 | Between Water and Earth No. 6<br>2019<br>Pigmented inkjet print<br>on Hahnemuhle paper<br>46.5 × 56.5 cm<br>Edition 1/50 | Антарктика No. 9<br>2015<br>Цифровая пигментная печать<br>52 × 84 см<br>Тираж 1/10                | Antarctica No. 9<br>2015<br>Pigmented inkjet print<br>on Hahnemuhle paper<br>52 × 84 cm<br>Edition 1/10                   | 108–109 |
|    |  |  | Антарктика No. 15<br>2015<br>Цифровая пигментная печать<br>52 × 84 см<br>Тираж 1/10               | Antarctica No. 15<br>2015<br>Pigmented inkjet print<br>on Hahnemuhle paper<br>52 × 84 cm<br>Edition 1/10                  | 110–111 |



МИНИСТЕРСТВО КУЛЬТУРЫ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ



**Новая  
Третьяковка**  
Крымский Вал



MINISTRY OF CULTURE  
RUSSIAN FEDERATION



**New  
Tretyakov**  
Krymsky Val

Издание подготовлено к выставке  
**Арсена Ревазова «Невидимый свет»**  
Новая Третьяковка  
Западное крыло, зал № 3. Крымский Вал, 10  
3 декабря 2019 — 12 января 2020

**ОРГАНИЗАТОР ВЫСТАВКИ**  
Государственная Третьяковская галерея

**ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР**  
Зельфира Трегулова

**СОВЕТНИК ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА**  
Фаина Балаховская

**ЗАВЕДУЮЩАЯ ОТДЕЛОМ СПЕЦИАЛЬНЫХ  
ВЫСТАВОЧНЫХ ПРОЕКТОВ**  
Анна Пахомова

**КООРДИНАЦИЯ**  
Анастасия Бринцева

**ИНФОРМАЦИОННОЕ ПРОДВИЖЕНИЕ**  
Анна Котляр, Дарья Ломова, Дарья Праведникова

Edited on the occasion of exhibition  
**LIGHT UNSEEN by Arsen Revazov**  
New Tretyakov  
West Wing, Hall No. 3, Krymsky Val, 10  
December 3, 2019 — January 12, 2020

**EXHIBITION ORGANISED BY**  
State Tretyakov Gallery

**GENERAL DIRECTOR**  
Zelfira Tregulova

**ADVISER OF GENERAL DIRECTOR**  
Faina Balakhovskaya

**HEAD OF THE DEPARTMENT  
OF SPECIAL EXHIBITION PROJECTS**  
Anna Pakhomova

**PROJECT MANAGEMENT**  
Anastasiya Brintseva

**EXHIBITION PUBLICITY CAMPAIGN**  
Anna Kotlyar, Darya Lomova, Darya Pravедnikova

При поддержке:



With the support of:



Генеральный медиапартнер:

Информационные партнеры:

Стратегический медиапартнер:



Main media partner:

Media partners:

Strategy media partner:



#### ГАЛЕРЕЯ «ТРИУМФ»

Емельян Захаров, Дмитрий Ханкин, Вера Крючкова, Ольга Ковачева, Марина Бобылева, Михаил Марткович, Кристина Романова, Григорий Мелекесцев, Валентина Хераскова, Алексей Шервашидзе, Владимир Чуранов, София Ковалева, Константин Алявдин, Наиль Фархатдинов, Никита Семенов, Анастасия Лебедева, Полина Могилina, Александра Высоцкая, Мария Савельева, Кристина Павлова, Ксения Лукьянова, Ирина Литвякова, Александра Гульгина, Артур Князев, Анастасия Дымова

#### ВДОХНОВИТЕЛЬ

Антон Носик

#### ХУДОЖНИК

Арсен Ревазов

#### КУРАТОР

Нина Гомиашвили

#### АРХИТЕКТОР

Александр Бродский

#### КООРДИНАТОРЫ

Кристина Романова, София Ковалева

#### ПЕЧАТЬ И ОФОРМЛЕНИЕ

Ptichka Print

#### PR

Арт Интернэшнл

#### ПЕРЕВОД

Вильям Вескотт, Екатерина Курдюкова

#### РЕДАКТОР

Анна Познанская

#### КОРРЕКТОРЫ

Александр Образумов, Елена Якубчик

#### ДИЗАЙН, ВЕРСТКА И ПОДГОТОВКА К ПЕЧАТИ

Анастасия Дымова

Особая благодарность Антону Ерунцову за искреннюю и бескорыстную поддержку деятельности галереи «Триумф».

Художник и организаторы выражают особую благодарность Ольге Тищенко, Екатерине Дунаевой, Ксении Барышниковой и Виталию Еремину за поддержку проекта.

Тираж 1000 экз. Отпечатано в типографии «Тверская фабрика печати» с помощью Ars Communications.

ISBN 978-5-6043051-1-9

Все права защищены. Предоставленные материалы и их фрагменты не подлежат воспроизведению, тиражированию, любого вида распространению, размещению в Интернете без письменного согласия правообладателя и издателя данного каталога.

Работы © Арсен Ревазов  
© Галерея «Триумф», 2019  
© Анастасия Дымова, 2019 (дизайн)

**t<sup>9</sup>**  
**triumph gallery**

#### TRIUMPH GALLERY

Emel'yan Zakharov, Dmitry Khankin, Vera Kryuchkova, Olga Kovacheva, Marina Bobyleva, Mikhail Martkovich, Kristina Romanova, Grigory Melekestsev, Valentina Kheraskova, Alexey Shervashidze, Vladimir Churanov, Sofiya Kovaleva, Konstantin Alyavdin, Nail Farkhatdinov, Nikita Semenov, Anastasia Lebedeva, Polina Mogilina, Alexandra Vysotskaya, Maria Savelyeva, Kristina Pavlova, Ksenia Lukyanova, Irina Litviakova, Alexandra Gulgina, Artur Knyazev, Anastasia Dymova

#### INSPIRER

Anton Nossik

#### ARTIST

Arsen Revazov

#### CURATOR

Nina Gomiashvili

#### ARCHITECT

Alexander Brodsky

#### COORDINATORS

Kristina Romanova, Sofiya Kovaleva

#### PRINTING AND FRAMING

Ptichka Print

#### PR

Art International

#### TRANSLATION

William Wescott, Ekaterina Kurdyukova

#### EDITOR

Anna Poznanskaya

#### TECHNICAL EDITORS

Aleksandr Obrazumov, Elena Yakubchik

#### DESIGN, LAYOUT & PREPRESS

Anastasia Dymova

A special thanks goes to Anton Eruntsov for his sincere and selfless support of Triumph Gallery.

The artist and the project team express their gratitude to Olga Tischenko, Ekaterina Dunaeva, Kseniya Baryshnikova and Vitaliy Eryomin for their support.

Edition 1000. Printed at Tver Printing Factory with the help of Ars Communications.

ISBN 978-5-6043051-1-9

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in any retrieval system or transmitted in any form or by any means, electrical or otherwise without first seeking the written permission of the copyright holders & publisher.

Works © Arsen Revazov  
© Triumph Gallery, 2019  
© Anastasia Dymova, 2019 (design)

**t<sup>9</sup>**  
**triumph gallery**

Генеральный медиапартнер: Main media partner:

# RAMBLER GROUP

Rambler Group — один из лидеров российской индустрии медиа и развлечений. Основные направления деятельности группы — digital-медиа, онлайн-кинотеатр и технологичные сервисы. Медиахолдинг Rambler Group, объединяющий такие ведущие интернет-издания, как Lenta.ru, Gazeta.ru, Afisha.ru, Championat.com, Rambler.ru и ряд других, занимает первое место в России по размеру ежемесячной аудитории — она превышает 56 млн человек.

Онлайн-кинотеатр Okko — один из крупнейших российских VoD-сервисов, лидер по платной модели монетизации. Проект стартовал в 2011 году и на сегодняшний день представлен на всех ключевых платформах: Smart TV, mobile (IOS и Android), Apple TV, PlayStation 4, XBOX, web (ПК). В каталоге Okko представлено 35 000 фильмов, мультфильмов и сериалов. Оборот Okko за 2018 год составил 2,5 млрд рублей. Ежемесячная аудитория Okko — 2,3 млн человек.

Rambler Group is one of the leading companies in the media and entertainment sector in Russia. The Group mainly specializes in digital media, online and offline cinemas and technical service. Rambler Group media holding unites leading web editions such as Lenta.ru, Gazeta.ru, Afisha.ru, Championat.com, Rambler.ru and many others, at the same time Rambler Group has the leading position in Russia in terms of monthly audience, which is more than 56 million people.

Okko online cinema is one of the largest Russian VoD services, leading in the field of fee-based monetization model. The project began in 2011 and today is available on all major platforms: Smart TV, mobile devices (iOS and Android), Apple TV, PlayStation 4, Xbox and Web PC. The Okko catalogue offers 35,000 films, cartoons and serials. The service includes about 35 thousand content units. Okko's turnover in 2018 was 2.5 billion roubles. Okko's monthly audience totals 2.3 million people.